

ԱՅՐԱՎԵՐԴԻ ՀԱՅՈՒԹ

სურათებიანი დამაჭვება

ଜୀବନାଳ୍ପଦିତ୍ତ ନଂ 223.

ՃՅԱՆԱ, 30 ՕՎՈՒՅՈ 1904 Տ.

ବ୍ୟାଙ୍ଗନୀ No 2509.

დამაშავე

(მოთხოვთ გურიის ქალაქებიდან.)

— တော်မြန်ရာ။ သူ့ကို ပျော်စွဲ၊ ပုံ ဒါနို့ပြုနိုင် ဒါ၊ အဲ ဘုံး၊
—မြော်ခြုံ ဒီော် ဝလားမေး၊ သူနဲ့ နိုင်လွှာ ဤရှိတဲ့ မြော်းမြန်ရာ။
ဖွော်မြော်မြန်ရာ။...—မျှတော်၊ ဂားဖွံ့ဖြိုးလွှာလ ဥပုသံကြားမြော်-
လ မြော်လ ဂားမြော်ရာ။ အောက် ပါလော်။

თემურელის ტაბერნე გამოიილი გაუნდებულად მისწერებ-
მოდა ჰქონდა და ხშირ არ იღებდა. ქილი დაწერდა, გადა-
ავლო ცეკვებმოძრული თვალები ქმარს და საკე განაგრძო:

— ხომ გაეგონია, ორსულ ქალს ცალი ჟეტი სამარეში
უდგანათ და რაფერ მოვკრე ისე, რომ დედ-მამა არ ვნახო?....

— ဒေ၊ ဒေ၊ ဒေ! ရာ၏? — ဂာဇ္ဇာန်ဘင်္ဂ၊ ဂာမြတ်ပြစ်မာ ပျုပြီ၊
အာဝမြေးကြော ဖြောက် တာဂါး ပျော်၊ ပျော်တွေ့က် တာဘဏ်ပိုက် အာ ထာ-

გამოსტრილ კონა თუ კი, ცისფერი ზუღაშით და ლ-
ცინკითმუშავისა: — არა, —
იდა შეკვერდებს, რა
პირით ჩივი, მაგას
რომ ჩივი? ამ თო წე-
ლაწერში ერთი თავ-
კობლა დაბალე,
თვარი ხუთჯელ წუ-
ცელი წაგინთა და არ
შემცველიან და ას-
და არება გრძნია,
რომ მანც დაშანც
მოკტები? ჩივის ახ-
რით, რავარც გვკალ-
ება თვედილშევი-
ლის ქლას, ძლაც სე
შოიცცერ: წაგინთება
შევი... .

— ଓହ, ହୁଅଗ୍ରମ୍ଭିତ୍ତିରେ
ଏ ଦେବ ଦୟା, ଯେମ୍ଭୁ-
ଲାଭ! ଲୋକର ମିଳାନ୍ତ୍ରଜୀ-
ବି ମିଶ୍ରିବିନାଟଙ୍ଗ ହିମ୍ବେ
ଦୟାରେ ହି ବାହାରାଲ୍ପିନୀରା,
ଦେବାନିଶ୍ଵାସିଲ୍ଲାଙ୍କର, ହରି
ପ୍ରଭ ଦ୍ୟାଖିନ୍ଦ୍ର ବାଲ୍ମୀକି
ଦେବନାନା ଦା ମୁହୂର-
ତାପ ଫିଦେବତ ମୋହ-
କମ୍ପ

— თოხველი კი
არა — ხუთჯელი...

—ოთხշელ; რეიზა
უშატებ ერთს?

— აა, კიდოვ ბე-
და ლაპარაქს, სლა-
ბარიკა წირი გაქ?
მე ენიჭი ხუთელ მე-
ტქი, და ხუჭელ
იყო! — დაიძრიოთა
ოფიციაზება, ოდნავ
არ.

— თუ გონია კი არა, ნამდევილიათ საკ იყო; სად შენ
და სად ბალანის დაბალება: სად შევიძლია დაზონებულს,
დავგარეჯდულს, დალევულს?!.

— ყორიცხული ვარ, თუ გნდა, მარა მაშინ ხომ არ ვი-
ყვი ამფერი? მაშინ რეიზა არ ჩიოდი მაგას?..

— მაშენ, მაშენი?.. ჩააჩემდი ამ მაშენის! მაშენ ჩამოამერილე კისერზე, ზენს მეტი არა კაცი მინდაო!..

— სუთაჯელ გე-
ოქი!

— ଯାଇ, ଯାଇ, ମାସ୍ର
ଲୀ, ମାରୋ ମିଶ୍ରଶି
ନ୍ତରଦା ପୁଣ୍ୟଲଙ୍ଘଗୀ;
ଅକ୍ଷୟାଳ ଡେବିପ୍,
ଅକ୍ଷୟାଳ ସମୀନ୍ଦରକୁ
ଦେଖ ହେବୁନ୍ତି, ଗ୍ରଂଥ-
ଲ ମଧ୍ୟରେଲୁଙ୍କରୁଦ୍ଧ ଲା
ପୁଣ, ଏରାକ୍ଷୟାଳ
ନିରାଳୀଙ୍କା ପାଦପଦ୍ମାଙ୍କ-
, ମାରୋ ଶ୍ଵେତ ଧରା-
କି ମେ ପୁଣ...

— ରୁ ଗୋଟିଏ,
କି ଦ୍ୱାରାଙ୍କ ନେ ଦ୍ୱାରାଙ୍କ
ପାଇଲା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
ଫାରିଅକ୍ଷର ଲା ତାହା
ମାତ୍ର ହରାଳାଙ୍କା ଲା
ନେବା କାନ୍ଦାରିକା—
ଲୋ ରାଜାର ଲୋ
କାନ୍ଦାରିକାଙ୍କାଙ୍କାଙ୍କା
ମାତ୍ର ମାନ୍ଦାରିକା, ମାନ୍ଦା
ମାନ୍ଦା ଲୋକ ଶୁଣା
ମା ପାଇଁ ମାନ୍ଦା ହିନ୍ଦା,
ଏ ଯା, ମା ଶୁଣା
ମାନ୍ଦା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
ମା ମନ୍ଦା ମାନ୍ଦାଙ୍କା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା



—at 3:30 —left —at 3:45 —arrived

డ್ರೋ ರೂ ಖುಂಡಾ ನ್ಯಂಗಳು!

ქართ. უონის წერა-კითხვის გამავრცელებელ საზოგადოების ცენტრის

შეშინებული ქალი
მიიწია კედლისკენ,
მიეყრდნონ ბუხარს და
დაღონებით უპასუხა:

— ତାପ୍ଯମନ୍ଦାରୀଙ୍କ...
ଲୁ ଫୁଲେ, ହରିକରିଥିଲା କୁ
ପୁଣି, ହରି ଶ୍ରୀ ଲାଲ
ମିଳନ୍ଦରୀ, ହାରୀ କ୍ଷେତ୍ରି
ଶ୍ରୀଲାଲ ଗୋପ; ହିମ୍ବ
ସିଂଧୁକାଳୁଟ୍ଟି ତୁ ଏହି
ଦ୍ୱାରୀ, ଦାଳନୀଳ ବିନିପି
ଶୁଣି ଶ୍ରୀପାଦପରମପଦ;
ହୃଦୟରେ ଉଦ୍‌ବନ୍ଧିତ ତାପ୍ଯମନ୍ଦା
ଦାରୀ, ଦାଳନୀଳ ହାରୀ

— გამარტი ცეკვუ
მალე, თავდღის დროის
სული, მეგრენ, მეგრენ
ნუ ლაპარი იყო! თუ
კაბრილი საჭრელია
შერია: ჩემი აფერი
ურევა იმას! — მიუ-
გა ცოდნა თავის გა-
მოგრძელობით ქაფუფუ-
ლის და დაწვერდე-
ბულმა თეზუსიშია;
სიყ შამოწევა ლოგო
მოწინავით მიუხსოვ
ანა ძრო:

— ସ୍ଵେଚ୍ଛା ପ୍ରୟୋଗିତି ମହିଳାମନୀ ଏହି ମହିଳାଙ୍କରେ ମୁଦ୍ରଣ ଓ ଅଧିକ ଶବ୍ଦରେ ନିର୍ମାଣ ପାଇଲା ପରିମାଣରେ ଉପରେ ଥିଲା; ଯତନେବେ ପ୍ରକାଶନକାରୀ ଏହି ମହିଳାଙ୍କରେ ପ୍ରକାଶନ କରିଲା, ଏହିପରି ମହିଳା ମାତ୍ର, କିମ୍ବା ଲଭ୍ୟରେ ମହିଳାଙ୍କରେ ଥିଲା;

— Հայ Մաքար, մոցիցը օնք, ան տագողածան զցուողքի, ան
Քաջակեռքա: Ցեղու Շենքան ապահու զամբա, — Ստեփան Ոռոլս տցոմիւ-
հանիմ տոտու վեցուոտ:

ოთახში შემოტოდა ორივე მხრით კუზიანი, პაწაწინა ბავშვის მზგავსი ოსება.

— ତୁମ, ମୋହନଙ୍କ ଓ ତୁମିଲାଲଙ୍କ! ଏହା ଅଭିଭ୍ୟାନ, ତୁମରେଖାଦୀର୍ଘୀତ
ଶ୍ରେଷ୍ଠକୁର୍ବଳମ୍ଭ ଦୀପଶ୍ରମ ଶୁଭରୂପ ଗର୍ଭାଦୟ ମହିଳା ତୁମରେ
ଦ୍ୱାରାନ୍ତରିନ୍ଦନ, ଯୁଦ୍ଧବିନ୍ଦନ, ଶୁଭ୍ୟରୂପୀଙ୍କ ପରିବାରରେ, ମୋହନ ଉଦ୍‌ବଳ୍ପ
ତରନ ଲା ମୋହନ ଫୁଲ୍ବେଳ୍ପ ଗୁର୍ବେଳ୍ପ, ନୃଗୀଳ ଶ୍ରେଣୀଙ୍କ. ଉଦ୍‌ବଳ୍ପ
ମିଶ୍ରରୂପ ଗୋଟିଏକ ଦୀପଶ୍ରମ ତୁମରେ ସ୍ଥଳୀ, ପ୍ରଭ୍ରମିତିନିମ୍ବ ତୁମରେ
ଲାଗିଥିବା ଲାଗିଥିବା ଜୀବିତରେ ଏହାକିମ୍ବା କିମ୍ବା:

— გვეხუმრება, ნენავ, ბაბაი: არ გეწყინოს; რეიზა მოი,
შენი კირქმე? წია ისევ სახლში, მეც მუალ ეხლავდ.

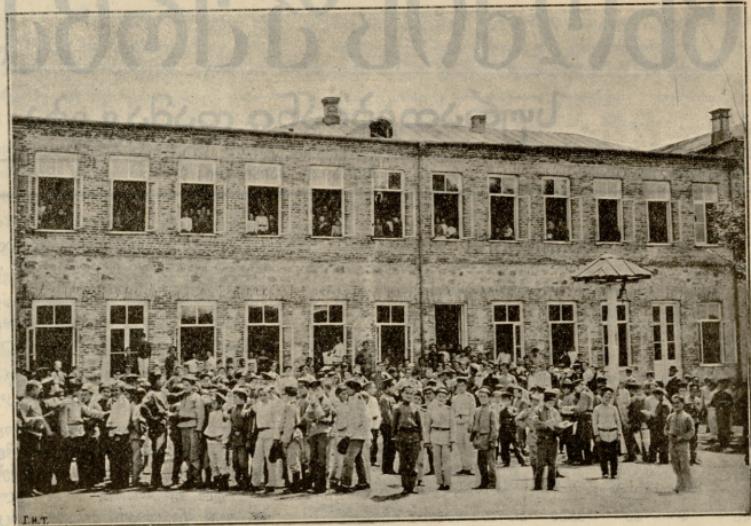
— აბა რა ჯარში გამოსაჩენია მაი თავკობალია?...

ଓପ୍ପ, ଟେଲିଭିନ୍ଦୁରେଣ୍ଟ୍! — ଶୂନ୍ୟପ୍ରେଲ୍ଲରୀ କ୍ଷାଳମା ପିତାଙ୍କ ଓ ମହିଳତା
ଶ୍ଵେତିଲ୍ଲୁସ୍:—ଗୁଣଫା ରାମେ, ଉପାଧିକୀ?

— მალო მევიდა და შენი ნახვა უნდა,—მიუგო დედას
ბავშვება წვრილის ხმით.

— ვერ აძლევავეთიც უფრო რე ის მოლაზნს აქაა ის სი-
რულებე, აგრ არ გამიტიდა მე თქვენთა!..—გააჩნილდა ერთ-
ბაშად თეიმურაშ.

— წევიდეთ, წევიდეთ, — ძირბორუბდა საჩქაროთ მეილ
ქალი და ორივემ გასწიის კარებისაკენ.



ପ୍ରତ୍ୟାମନ୍ତ୍ରିକ କ୍ଷତିକାଳୀନ କ୍ଷତିକାରୀ ହେଲେ ।

ლე მე უოლეილი, — წაიტურისტულა და შევიდა სახლის დეფე-
ფანში. თვალები აყრიმლებული ჰქონდა. შევიდ, თუ არა,
მოწყვეტილ დაშვა ჯორკოზე და მიიღორა პირზე ორივე
ხელი.

— ღმერთო, ღმერთო, როს მიიბარებ ჩემ ცოდვილ
სულს! — წარმოსტევა მან ქვითონით. დაინახა თუ არა ბავშვა
ფედ არირებისათვის, მორთო ჰყოვილი.

— რა იყო, ფასო, შენ საკოდვავო, კიდო დეწყუ შენ-
გა ვებაპია? — მიმართა იმას მოხუცებულმა, რომელიც უძღი-
და ლერწანებული.

— კილოვ, კილოვ, ჩემთ მართა: ვერ დაბალეჭო, ტუკო ილია მიწას აძმინებო, მაგიც წაგიხლებაო... რაღა ვენა, დასურ რომ წამისხვება?

— ძინწარი მის პირს, იმ ყალბუროს!

— ავ მარია, ამ გელოვან, რომ იყოც მართლია, ცაში მართლობა: დასურ კერ გაფინიქ ბაღიანია, მარა რა კენა მე-
ალენია? ამ ახალ წამი მიმოიტანოვა...

— ୧୦, ୧୦, ଲାଗାନ୍ତି ପ୍ରିଯମନ୍ତର, କୁ ବ୍ୟାନିନ୍ଦା, ଲାଗ୍ଜା
ଏହା, ଶ୍ରୀଲଙ୍କାନ୍ତିଃ ଏ ଶେଷ ତା ଲାଗାନ୍ତି ଶ୍ରୀମିଳାଲାଲ୍ ଜାଣି;
ମିଳାଲ୍ ମେଘରୀ ଠଳା, କ୍ଷେତ୍ରପତି କରି ଦାମିଳାଲା, ଦୋଷାଖରାଳ
ଶ୍ରୀଲଙ୍କାନ୍ତି, ଫଳମି ମିଳିମୁଖରୁଦ୍ଧା, ଏହି କ୍ଷେତ୍ର ଅଗ୍ର ଦାସାଂକିରଣ ମିଳାଲା
ଚର୍ବି, ନାରୁଲାନ୍ତି ଗର୍ଭାଗ୍ରମୀନ୍ଦା ଲା ଶ୍ରୀମିଳାଲା ମନ୍ଦିନ୍ଦା: ଅନ୍ତରୁ
ଲୋକୁଁ ମିଳାନ୍ତି ଲା ଦାମିଳାଲା, କରିବା ମେଘରୁଦ୍ଧା, ଏମିନ୍ଦା କିମ୍ବା
ଏହା ମନ୍ଦିନ୍ଦା-ଅନ୍ତରୁ ଲାଗାନ୍ତି ଥିଲା.

— ଡାକ୍‌ଗ୍ରେସ ପରେ, ଶରୀର କାହିଁଲା, ମେହିଁ ଶ୍ଵେତର ରାଧାଶେ, —
ମୁହଁରୀ ପ୍ରାଣ ମନ୍ଦିର ଏବଂ କାହାରେ, —ତଥାପି ଶ୍ଵେତର କାହାରେ
ଦୁରିତ, ମୁହଁରୀ ଶ୍ଵେତ ନେବୁ ଏହି ପ୍ରାଣ, ଏହା ମନ୍ଦିର; ତଥାପି
ଶ୍ଵେତ ଦ୍ୱାରା ତୁ ମୁହଁରୀ, ଏହା ପରିମଳେ ଏହି ପରି ଶ୍ଵେତ
ଦ୍ୱାରା ପରିଚାଳନ, ଏହା ଶ୍ଵେତର ଏହି ପରି ମନ୍ଦିରକୁ
ପରିଚାଳନ ହୋଇଥିଲା, ଏହା ଶ୍ଵେତର ଏହି ପରି

— რეზიზა არ მნახა, გაროთ, ამა ერთი?
მე კი მიცვლები იგნის ჩემი ამბავი;
რომ ეუძღვ, რაფერ მენატრება ერთი იგი-
ნის დანახვა?

— ଏହି କିମ୍ବା?

— ዓዲ, ዓዲ ሰነድዎች, ዘርኑ ቢሮስናይታ
ለጊ ልውንስብዕዳው ሆኖች የሚከተሉት, ሆኖች
ገዢ ስዕስበባው ጥሩ, ህጻዊናይቸዋል... ሲቋወን ጥሩ
አልማጥናው ዘመናቸው, ይሞላስናየዕስ...

— ეი, ეკი! — მოისმა ძაბილი.

ფასო მსწრაფლად წამოვარდა შეშინებული.

— ვამე, ქე დამატეწყდა ცეხსაბაძინ
წყალი მე უტელუს... ახლავე, ახლავე! —
გასძინა ზან, შევიდა სახლში და ორო
კი ჭლზე მიღებული თონგი.

— იბა კე წავალ მე. საღაა კვერცხი! ი მჟაღი საგანშმოთაა, რომ დაგიკრაქს? არ დეიწების: გადუუზავეფ.

— გაღუშავე, შენი კირქმე, გარეა,
გაღუშავე... კეტუხი ეგრძა დერბში,
ბურდაში უნახული, და ამიღოდ, —მიუს
გავიდა გარედ ლაში წასახულებად.

ნინო ნაკაშიძე.

(ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ନାମକା)

სევსურთა ზნე-ჩვეულებანი

(ଲାକ୍ଷାତ୍ରିଗଣନ)

ଦିନ-ଶାର୍କୋଳ ତିର୍ଯ୍ୟାଣ ଶାବତେ କ୍ଷେତ୍ରଗଭିତ୍ତା ଏହାରୁତ୍ତମା ଏହାରୁତ୍ତମା ଏହାରୁତ୍ତମା
ଏହାରୁତ୍ତମା ଏହାରୁତ୍ତମା ଏହାରୁତ୍ତମା ଏହାରୁତ୍ତମା ଏହାରୁତ୍ତମା ଏହାରୁତ୍ତମା



ပေါက်လွှာ၊ ဂုဏ်သွေးဇူးလွှာပါတော်၊ စိန္တခြားလွှာ၊ ပိုမ်းအဖွဲ့လွှာ၊

ଓঁ শুশ্রাবেন্দে, উৎসু হিন্দুগুলি, উৎসু শিরকে, উৎসু মৈশু
জ্ঞানকে, উৎসু প্রাপ্তিস্থাপন প্রাপ্তি ত্যাগ করে আবেদন কর
পূর্ণ হওয়া।

⁸⁾ Հայոց զանոն մեծացն սահմանը, համելուած շղթաներն ըլլակա պատճեններ; Այդ գործութեա պահպանը սահմանը, ի. օ. ըլլակա պատճենները.

9) အော် အမြန်စွမ်း၊ စီ ဂျာန်ဆောင်းကဲ၊ ပြုလုပ် ပြီးမြတ် ပြု၏
မြတ်နှင့် ပြုသူများ လုပ်မြန်မြတ်နှင့် ပြု၏

¹⁰⁾ Յ. Ա. ԾԵԼՑՈՒ, ԽԵՐԱԲԵՐՅՈՒ.

iii) କାମନାରୀରେ ଦ୍ୱାରା ଉପରେକ୍ଷଣ କରାଯାଏଇ.

ରାଜ୍ୟପାତ୍ରିକାରେ ଲିଙ୍ଗଶାସନ,

„საქონელის მგელ არ დაგიზაინებსათ“, ამბობენ ხდება სეკურიტეტის მიმდევარი ინიციატივის სამსახურის მიერ სამსახურის არა პრივატულობის, არამა

4

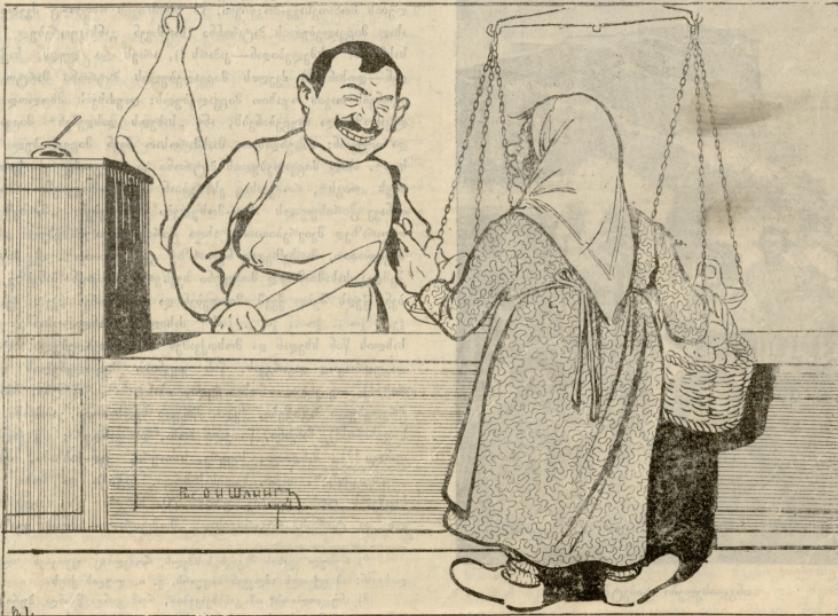
დღა თასწავლას სადმისა წერებული ქმომანებული კურსით მუშაობდა. გეგმუნა ს. ეკუდა და ფაქტი გადატანის მიზნის ძლიერ ცენტრს სახელისაც წინ მოსახლეობურ ნაციონალურ სახელმწიფო ტარიელთა სისტემა და დამატებული არის ასეთი სახისა. „ტერორისტთა წრების“; რადგა შემობადა და იმით თავადას ანგარიშის სახისა. სახელი სკოლა სახელი სტრუქტურისათვის და თან უკავები ჩატარა, მეტადულების შესახებ სკოლა სახელი სტრუქტურისათვის და თან უკავები და ეს სიტყვას გასტარებდნენ: „და დადასჭროს წი. გორგამა, ხახადის 14) სკოლასთვის, ნების მისა კავკასიის იური სახელმწიფოს ხის შეტყოფა, ქვეით შეტყოფა, თავისი სახით, თავისი საჭიროა, ასეთი სახით მისამართისათვის“. ბალანტი კი მა ღრისი ცენტრ-ბალანტის ისტორის ერთნისა შედეგის შედეგისთვის კომისია და „უკავების ლაპრატინა“. ამ გერანიონის უკავები ამ უკავების გარე და დამატებით სკოლურობითი სერიალის მიერ და გერანიონის უკავები ამ უკავების გარე და დამატებით სკოლურობითი სერიალის ხელის შემდეგ და იმ სერიალის გარე და დამატებით სკოლურობითი სერიალის ხელის შემდეგ და გერანიონის ასაკის 15) და ასე დასტურავდა ასეთი მიზნის მიზნის შემდეგ და იმ სერიალის გარე და დამატებით სკოლურობითი სერიალის გარე და გერანიონის ასაკის 16) და ასე დასტურავდა ასეთი მიზნის მიზნის შემდეგ და დამატებით სკოლურობითი სერიალის გარე და დამატებით სკოლურობითი სერიალის გარე და გერანიონის ასაკის 17) წარავთ და მას დასტურავდა იმ სერიალის გარე და დამატებით სკოლურობითი სერიალის გარე და გერანიონის ასაკის 18) მართოვდა. მართოვდა და მას დასტურავდა იმ სერიალის გარე და დამატებით სკოლურობითი სერიალის გარე და დამატებით სკოლურობითი სერიალის გარე და გერანიონის ასაკის 19) წარავთ... ასიტომ სკოლურობით გვ-

2020-21 Academic Year

21) १३-१४.

22) პორტუგალი შიდა

23) ይጋግ ንዑስ ዓይነት, ሪፖርት



ଜ୍ୟୋତିଶ୍ଚାନ୍ଦ୍ର, ଏ କମିଶଙ୍କା, ପରିପାଳନକୁ 20 ହାତ ତଥାଯୁଦ୍ଧକାଳେ ?
ଯାଇବାକୁ ପାଇଁ ମିଳିବାକୁ ଦେଖିଲୁଛାମୁଁ, ଅଗ୍ର ପରିପାଳନକୁ—ଏହି ବାତାକୁ ମିଳିବାକୁ ପାଇଁବାକୁ ଦେଖିଲୁଛାମୁଁ।

କୁର୍ରାପ୍ରିସ୍-ପ୍ଲାଟ୍‌ପ୍ରିସ୍ଟିଲ୍ମିଂ ଏଣ୍. ଜୁହେଲାଳୀ.